

Parcours



- P** Parkeerplaats / Parking
- T** Tribune / Stand
- Omloop processie / parcours / itinerary
- Slotplechtigheid / cérémonie finale / Closing Ceremony
- A** St.-Janskerk
- B** St.-Bertinuskerk
- C** O.-L.-Vrouwekerk

Secretariaat - mariaommegang@gmail.com

Rekrutering - T 0486 56 22 59

Dienst voor Toerisme **i** T 057 34 66 76 - 057 34 66 77
(Office du Tourisme / Tourists office) reservering van tribuneplaatsen mogelijk

www.mariaommegang.be



EN

NOVEEN 2019

Sunday July 7th

10 a.m. • High mass*
3.30 p.m. • Religious historic pageant

Monday July 8th

3 p.m. • Blessing of the children*

Thursday July 11th

3 p.m. • Mass for the sick inhabitants*

Saturday July 13th

4 p.m. • Prayers' procession

Monday July 15th

6.30 a.m. • Mass* and last prayers' procession called "Pameltje-Ommegang"

*Location: St. John's Church



ORIGIN

On March 14th in 1479, a still-born child was exhumed after three days and brought back to life through Our Lady of St. John's Church. This miracle was confirmed by a papal bull in 1481.

POPERINGE

In the South of West Flanders, just behind the Belgian coast, lies the friendly little town of Poperinge, famous for its hops and lace. Originated from a franc settlement around 433 "Pupuringhaheim" became Poperinge through the ages of history. After a prosperous era through the cloth industry during the Middle Ages, hops took root in our fertile soil. During the Great War, Poperinge was a haven of peace and quiet for British soldiers behind the "Ypres Salient". Three Gothic churches still testify today to Poperinge's great mediaeval splendour.

NOWADAYS

The worship for Our Lady at St. John's has continued since 1481. Each year, this age old custom is revived during a religious historic pageant. The values of the past are thus passed on to the next generation in a meaningful tradition.

TO VISIT...

HOP MUSEUM "THE MUNICIPAL SCALES"

The story of hops and men through the four seasons.

TALBOT HOUSE

A British soldiers' club from the Great War with a permanent exhibition on daily life in Poperinge behind the front line of the Ypres Salient.

VISITOR CENTRE LIJSSENTHOEK

The story of the largest evacuation hospital of the Ypres Salient.

- **THE WIDOWS' YARD (1769)**

Eighteen picturesque houses around a charming inner yard, a beguinage alike.

THE THREE GOTHIC CHURCHES: SAINT BERTINUS, SAINT JOHN'S AND THE CHURCH OF OUR LADY.

CULTUURHISTORISCHE PROCESSIE

MARIA
OMMEGANG 2019

ZONDAG **7 JULI** om 15.30u

Poperinge

Kei van een stad



GRATIS TOEGANG
MARIOMMEGANG.BE





NL

NOVEEN 2019

Zondag 7 juli

10u • Pontificale Hoogmis*
15.30u • Maria-Ommegang

Maandag 8 juli

15u • Kinderzegening*

Donderdag 11 juli

15u • Eucharistieviering voor de zieken*

Zaterdag 13 juli

16u • Donkere Ommegang - Bidprocessie

Maandag 15 juli

6.30u • H. Mis* - Pameltje-Ommegang

*Plaats van gebeuren: St.-Janskerk



OORSPRONG

Op 14 maart 1479 werd een doodgeboren kind na drie dagen ontgraven. Op voorspraak van O.-L.-Vrouw van St.-Jan bleek het tot leven gewekt. Het mirakel werd in 1481 in een pauselijke oorkonde erkend.

POPERINGE

In de gezellige zuidwesthoek van West-Vlaanderen, net achter de Belgische kust en vlakbij de Frans-Belgische grens, sluimert Poperinge, centrum van hop en kantwerk en geboorteplaats van België's eerste astronaut, Dirk Frimout. Uit de Frankische nederzetting "Puperinghaheim", omstreeks 433, evolueerde door eeuwen geschiedenis heen de stad "Poperinge". Na een middeleeuwse bloeiperiode door lakenhandel rankte de hop uit Poperinges vruchtbare bodem. Tijdens de Eerste Wereldoorlog fungeerde Poperinge als oase van rust voor de Britse soldaten achter het loopgravennet rond Ieper. Drie gotische kerken getuigen tot op vandaag van een groots verleden...

VANDAAG

De Mariaverering in de St.-Janskerk heeft sindsdien niet opgehouden te bestaan. Elk jaar geeft een kleurrijke cultuur-historische stoet uiting aan die eeuwenoude gewoonte. Het goede van het verleden wordt in een zinvolle traditie doorgegeven aan de volgende generatie.

BEZIENSWAARDIGHEDEN HOPMUSEUM "DE STADSSCHAAL"

De geschiedenis van de hop en de mens doorheen de vier seizoenen.

TALBOT HOUSE

Een levende herinnering aan de Eerste Wereldoorlog, toen dit statige herenhuis dienst deed als militaire club.

BEZOEKERSCENTRUM LIJSSENTHOEK

Het verhaal van het grootste evacuatiehospitaal van de Ieperboog.

WEEUWHOF (1769)

Achttien huisjes rondom een sfeer vol binnenpleintje met begijnhofallures.

ST.-JANSKERK, ST.-BERTINUSKERK EN ONZE-LIEVE-VROUWEKERK.

NEUVAIN 2019

Dimanche 7 juillet

10h • messe solennelle concélébrée*
15.30h • procession Mariale

Lundi 8 juillet

15h • bénédiction des enfants*

Jedi 11 juillet

15h • messe pour et avec les malades*

Samedi 13 juillet

16h • procession de prières

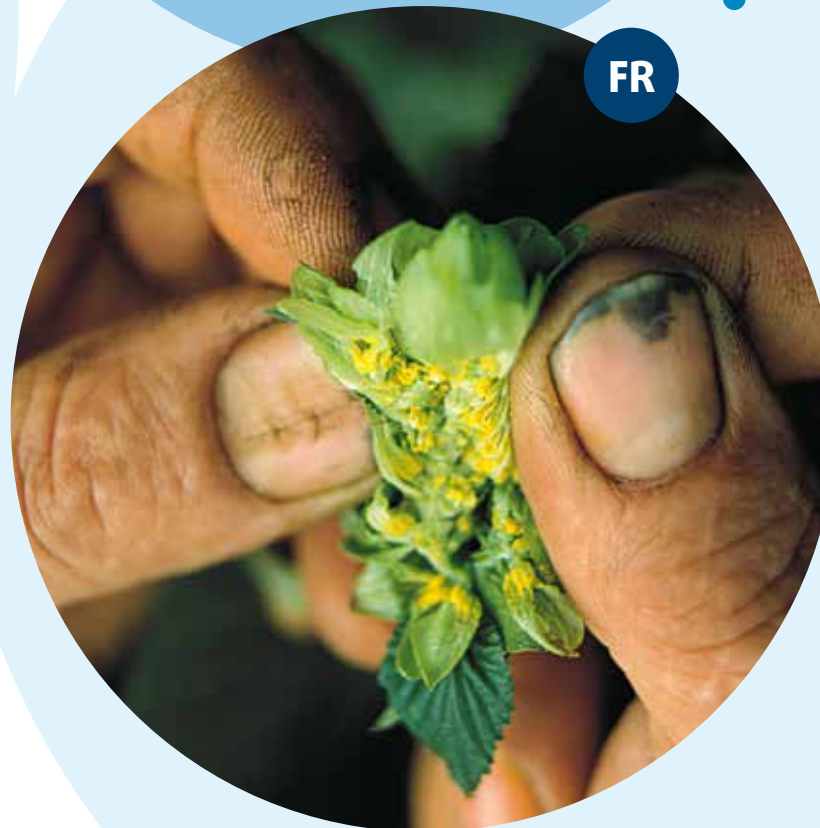
Lundi 15 juillet

6.30h • messe* et procession de prières finale
appelée Pameltje-Ommegang

*Lieu des événements: Eglise Saint-Jean



FR



ORIGINE

Le 14 mars 1479, un enfant mort-né fut exhumé trois jours après, revenu à la vie, grâce à Notre-Dame de Saint-Jean. Cette intercession miraculeuse fut reconnue par une bulle papale de 1481.

POPERINGE

Située en Flandre Occidentale dans l'arrière du pays côtier, cette capitale flamande du houblon et de la dentelle est aussi frontière avec la France. Issue d'une colonie franque vers 433, « Pupuringhaheim » devint Poperinge à travers les brumes de l'histoire. Après une période de prospérité médiévale grâce à l'industrie drapière, le houblon s'est implanté dans le sol fertile de Poperinge. Pendant la Grande Guerre, Poperinge était une oasis de paix pour les Britanniques combattant derrière les tranchées autour d'Ypres. De nos jours, trois églises monumentales témoignent d'un riche passé historique.

AUJOUR'HUI

La vénération envers Notre-Dame se perpétue dans l'église Saint-Jean. Chaque année, un cortège historique, haut en couleurs, fait revivre une tradition séculaire. Ainsi, les trésors du passé ont pu, de manière significative, se transmettre aux générations suivantes.

A VOIR...

LE MUSÉE DU HOUBLON «LE POIDS PUBLIC»

L'histoire du houblon et de l'homme à travers les quatre saisons.

TALBOT HOUSE

Foyer militaire de la Première Guerre avec exposition permanente sur la vie quotidienne derrière les tranchées.

CENTRE DES VISITEURS

L'histoire du plus grand hôpital d'évacuation du Saillant d'Ypres.

LA COUR DES VEUVES (1769)

Dix-huit maisonnettes charmantes regroupées autour de la cour intérieure d'un béguinage.

LES TROIS ÉGLISES: SAINT-JEAN, SAINT-BERTIN ET NOTRE DAME.